
**ALLGEMEINE VERKAUFS- UND LIEFERUNGSBEDINGUNGEN
DER AMBIBOX GMBH //
GENERAL CONDITIONS OF SALE AND DELIVERY AMBIBOX GMBH**

§ 1 Geltungsbereich

(1) Vertragspartner des Kunden im Sinne dieser Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen ist die Ambibox GmbH, An der Ochsenwiese 3, 55124 Mainz, Geschäftsführung: Manfred Przybilla, Handelsregister: Amtsgericht Mainz, HRB 46348.

(2) Angebote, Lieferungen und Leistungen der Ambibox GmbH (im Folgenden „Ambibox“ genannt) erfolgen ausschließlich auf Grundlage dieser Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen in ihrer zum Zeitpunkt der Bestellung gültigen Fassung. Entgegenstehende oder von diesen Verkaufs- und Lieferbedingungen abweichende Bedingungen des Vertragspartners von Ambibox (im Folgenden „Besteller“ genannt) werden nicht anerkannt, es sei denn, Ambibox hat ausdrücklich und schriftlich der Geltung abweichender Bedingungen zugestimmt.

(3) Die Verkaufs- und Lieferbedingungen gelten auch für alle zukünftigen Geschäfte mit dem Besteller, selbst wenn die Geltung dieser Bedingungen nicht noch einmal ausdrücklich vereinbart wird. Durch Auftragserteilung, spätestens aber durch Annahme der Ware werden diese Verkaufs- und Lieferbedingungen vom Vertragspartner anerkannt.

(4) Die Verkaufs- und Lieferbedingungen gelten nur gegenüber Unternehmern i.S.d. § 14 BGB.

(5) Nebenabreden sowie die Änderung, Ergänzung oder Aufhebung des Vertrages bedürfen der Textform i. S. d. §126 b BGB. Soweit in Textform von den Allgemeinen

§ 1 Scope of jurisdiction

(1) The customer's contractual partner within the meaning of these General Terms and Conditions of Sale and Delivery is Ambibox GmbH, An der Ochsenwiese 3, 55124 Mainz, Management: Manfred Przybilla, Commercial Register: Mainz Local Court, HRB 46348.

(2) Offers, deliveries and services of Ambibox GmbH (hereinafter referred to as "Ambibox") are made exclusively on the basis of these General Terms of Sale and Delivery in the version valid at the time of the order. Any terms and conditions of Ambibox's contractual partner (hereinafter referred to as "Customer") which conflict with or deviate from these Terms and Conditions of Sale and Delivery will not be recognised unless Ambibox has expressly agreed in writing to the validity of deviating terms and conditions.

(3) The Terms and Conditions of Sale and Delivery shall also apply to all future business with the Customer, even if the validity of these Terms and Conditions is not expressly agreed again. By placing an order, but at the latest by accepting the goods, these terms and conditions of sale and delivery are accepted by the contractual partner.

(4) The terms and conditions of sale and delivery shall only apply to companies within the meaning of § 14 BGB (German Civil Code).

(5) Subsidiary agreements as well as the amendment, supplementation or cancellation of the contract require the text form i. S. d. §126 b BGB. Insofar as agreements in text form

Verkaufs- und Lieferbedingungen abweichende Vereinbarungen getroffen wurden, gelten diese vorrangig und ersetzen ganz oder teilweise bzw. ergänzen die nachfolgenden Bedingungen. Die Abbedingung des Textformerfordernisses bedarf ihrerseits der Textform.

§ 2 Angebot, Auftragsbestätigung, Vertragsabschluss

(1) Angebote von Ambibox sind stets freibleibend und unverbindlich, es sei denn sie sind ausdrücklich als verbindlich gekennzeichnet oder enthalten eine bestimmte Annahmefrist. Ein Auftrag des Bestellers gilt erst dann als angenommen, wenn er von Ambibox in Textform bestätigt wird. Das gleiche gilt für Änderungen oder Ergänzungen eines Auftrags. Für die Ausführung sämtlicher Aufträge ist nur die schriftliche Auftragsbestätigung bzw. das Angebot von Ambibox maßgeblich.

(2) Ist eine Bestellung als neues Angebot gemäß § 145 BGB zu qualifizieren, so kann Ambibox dieses innerhalb von 2 Wochen nach Zugang in Textform annehmen. Spätestens kommt der Vertrag mit Absendung der bestellten Ware, bei Teillieferung mit Absendung der ersten Lieferung zustande.

(3) Die in den Angeboten enthaltenen Unterlagen, Abbildungen, Zeichnungen, Gewichts- und Maßangaben, Muster etc. sind nur ungefähre Angaben und stellen keine Beschaffenheitsmerkmale dar. Ambibox ist berechtigt, von den Beschreibungen im Angebot abzuweichen, sofern bestimmte Merkmale nicht ausdrücklich als zwingend schriftlich vereinbart wurden bzw. nicht grundlegender oder wesentlicher Art sind und der vertragsgemäße Zweck nicht eingeschränkt wird.

(4) Soweit von Ambibox Teile nach Kundenzeichnungen gefertigt werden, sind die von Ambibox erstellten und vom Besteller genehmigten Zeichnungen maßgeblich. Abweichungen von genehmigten Zeichnungen

deviating from the General Terms and Conditions of Sale and Delivery have been made, these shall take precedence and replace in whole or in part or supplement the following conditions. The waiver of the requirement of text form must be in text form.

§ 2 Offer, order confirmation, conclusion of contract

(1) Offers from Ambibox are always subject to change and non-binding unless they are expressly marked as binding or contain a specific acceptance period. An order placed by the customer is only deemed to have been accepted when it is confirmed by Ambibox in text form. The same applies to changes or additions to an order. Only the written order confirmation or offer from Ambibox is authoritative for the execution of all orders.

(2) If an order is to be qualified as a new offer in accordance with § 145 BGB, Ambibox can accept it in text form within 2 weeks of receipt. At the latest, the contract is concluded when the ordered goods are dispatched, or in the case of partial delivery, when the first delivery is dispatched.

(3) The documents, illustrations, drawings, specifications of weight and dimensions, samples etc. contained in the offers are only approximate and do not represent any characteristics of quality. Ambibox is entitled to deviate from the descriptions in the offer unless certain features have been expressly agreed as mandatory in writing or are not of a fundamental or essential nature and the purpose of the contract is not restricted.

(4) Insofar as parts are manufactured by Ambibox according to customer drawings, the drawings prepared by Ambibox and approved by the Customer shall be authoritative. Deviations from approved drawings must be

sind besonders zu vereinbaren und etwaige Mehrkosten hierfür zu vergüten.

agreed separately and any additional costs incurred must be reimbursed.

§ 3 Vertraulichkeit, Urheber- und Schutzrechte

§ 3 Confidentiality, Copyright and Industrial Property Rights

(1) Die Vertragsparteien verpflichten sich, alle nicht öffentlich bekannten kaufmännischen oder technischen Informationen, welche durch die Geschäftsbeziehung bekannt werden, als Betriebs- und Geschäftsgeheimnis der anderen Partei während und auch nach der Beendigung der Geschäftsbeziehung vertraulich zu behandeln. Es sei denn, dass eine Partei die andere Partei von dieser Schweigepflicht entbindet.

(1) The contracting parties undertake to treat all commercial or technical information not publicly known which becomes known through the business relationship as business and trade secrets of the other party during and also after the termination of the business relationship. Unless one party releases the other party from this obligation of secrecy.

(2) An allen dem Besteller zugänglich gemachten Unterlagen, Materialien, sonstigen Gegenständen und Unterlagen (wie z.B. Abbildungen, Zeichnungen, Modelle, Muster, Kalkulationen, Preislisten, Produktbeschreibungen, Handbücher etc.) behält sich Ambibox sämtliche Eigentums-, Urheber- und Schutzrechte vor. Ohne vorherige Zustimmung der Ambibox ist die Verwendung nur im betrieblich erforderlichen

(2) Ambibox reserves all property rights, copyrights and industrial property rights to all documents, materials, other items and records made available to the Customer (such as illustrations, drawings, models, samples, calculations, price lists, product descriptions, manuals, etc.). Without Ambibox's prior consent, use is only permitted within the scope of what is operationally necessary. Reverse engineering is expressly prohibited for the customer.

(3) Der Besteller darf vorbezeichnete Gegenstände und Unterlagen, insbesondere solche die als „vertraulich“ bezeichnet sind, weder als solche noch ihrem Inhalt nach Dritten zugänglich machen. Eine Weitergabe, Verwertung, Vervielfältigung oder Veränderung ist dem Besteller nur im Rahmen seiner betrieblichen Erfordernisse, der urheberrechtlichen Bestimmungen und nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung durch Ambibox gestattet.

(3) The Customer may not make the aforementioned items and documents, in particular those marked "confidential", accessible to third parties either as such or in terms of their content. The Customer is only permitted to pass on, exploit, copy or modify them within the scope of his operational needs, the copyright provisions and only with the prior written consent of Ambibox.

(4) Erfolgen Lieferungen nach Zeichnungen oder sonstigen Angaben des Bestellers und werden hierdurch Schutzrechte Dritter verletzt, stellt der Besteller Ambibox im Innenverhältnis von sämtlichen Ansprüchen frei.

(4) If deliveries are made according to drawings or other information provided by the customer and if this infringes the property rights of third parties, the customer shall indemnify Ambibox against all claims in the internal relationship.

§ 4 Preise

§4 Pricing

(1) Sofern nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart wurde, gelten genannte Preise stets „ab Werk“ („EXW Incoterm, 2020“). Die Kosten

(1) Unless expressly agreed otherwise, the prices quoted are always "ex works" ("EXW Incoterm, 2020"). The customer shall bear the

des Versands einschließlich der Verpackung trägt der Besteller. Sie werden gesondert in Rechnung gestellt. Bei grenzüberschreitenden Lieferungen oder Leistungen trägt der Besteller die anfallenden Zölle, Gebühren und sonstigen Abgaben.

(2) Alle genannten Preise sind standardmäßig in Euro (€) ausgewiesen und verstehen sich netto; die gesetzliche

(3) Etwaiger Mehraufwand, der durch nachträgliche Änderungswünsche entsteht, kann dem Besteller von Ambibox in Rechnung gestellt werden.

§ 5 Zahlungsbedingungen

(1) Rechnungen sind innerhalb von vierzehn (14) Kalendertagen ab Zugang der Rechnung ohne Abzug zur Zahlung in Euro (€) fällig soweit im Einzelfall nicht anders vereinbart. Vereinbarte Zahlungsform ist die Überweisung im Giroverkehr. Schecks oder Wechsel werden nur nach besonderer Vereinbarung und auch nur erfüllungshalber angenommen. Bis zur Einlösung bleibt der Zahlungsanspruch in voller Höhe bestehen. Etwaige Diskont- und Wechselgebühren gehen zu Lasten des Bestellers und sind sofort fällig.

(2) Skonto gilt nur bei ausdrücklicher schriftlicher Bestätigung durch Ambibox als vereinbart.

(3) Maßgeblich für die Wahrung der Zahlungsfrist ist der Tag des Zahlungseingangs auf dem Bankkonto der Ambibox (Mainzer Volksbank, Mainz, MVBMD55XXX, DE59 5519 0000 0899 4940 17).

(4) Bei Überschreiten der Zahlungsfrist kommt der Besteller automatisch und ohne weitere Mahnung in Verzug. Falls der Besteller mit der Zahlung in Verzug gerät, ist Ambibox berechtigt, Verzugszinsen in Höhe von 9 Prozentpunkten über dem Basiszinssatz nach § 247 BGB zu verlangen. Die gesetzliche Verzugs pauschale (§ 288 Abs. 5 BGB) kommt hinzu. Das Recht, einen

costs of shipment including packaging. They shall be invoiced separately. In the case of cross-border deliveries or services, the customer shall bear the customs duties, fees and other charges incurred.

(2) All prices quoted are in Euro (€) as standard and are net; the statutory value added tax at the current rate shall be added.

(3) Ambibox may charge the customer for any additional work that may be required due to subsequent requests for changes.

§ 5 Terms of payment

(1) Invoices are due within fourteen (14) calendar days from receipt of the invoice without deduction for payment in Euro (€) unless otherwise agreed in individual cases. The agreed form of payment is bank transfer by giro transfer. Cheques or bills of exchange shall only be accepted by special agreement and only on account of performance. The claim for payment shall remain in full until it has been cashed. Any discount and bill charges shall be borne by the customer and are due immediately.

(2) Discounts shall only be deemed to have been agreed if Ambibox has expressly confirmed them in writing.

(3) The date on which payment is received in Ambibox's bank account (Mainzer Volksbank, Mainz, MVBMD55XXX, DE59 5519 0000 0899 4940 17) shall be decisive for meeting the payment deadline.

(4) If the payment deadline is exceeded, the customer will automatically be in default without further reminder. If the customer is in default of payment, Ambibox is entitled to charge interest on arrears at a rate of 9 percentage points above the prime rate in accordance with § 247 BGB. The statutory flat-rate default interest (§ 288 Para. 5 BGB) shall be

höheren Verzugsschaden nachzuweisen, bleibt ausdrücklich vorbehalten.

(5) Ambibox ist berechtigt, selbst bei entgegenstehender Tilgungsbestimmung des Bestellers eine Zahlung zunächst auf die jeweils älteste, nicht titulierte Schuld anzurechnen. Sind bereits Kosten oder Zinsen entstanden, ist Ambibox berechtigt, Zahlungen zunächst auf die Kosten, dann auf die Zinsen und zuletzt auf die Hauptleistung anzurechnen.

(6) Das Recht zur Aufrechnung steht dem Besteller nur zu, wenn und soweit seine Gegenansprüche rechtskräftig festgestellt, unbestritten oder von Ambibox schriftlich anerkannt sind. Das Zurückbehaltungsrecht des Bestellers ist auf Ansprüche aus dem Vertragsverhältnis beschränkt.

(7) Erlangt Ambibox nach Vertragsabschluss von Umständen Kenntnis, die erwarten lassen, dass sich die Vermögensverhältnisse des Bestellers wesentlich verschlechtern haben (z.B. durch Insolvenzantrag, Insolvenz) bzw. dass der Zahlungsanspruch aus dem jeweiligen Vertragsverhältnis durch mangelnde Leistungsfähigkeit des Kunden gefährdet ist, ist Ambibox berechtigt:

- (a) die innerhalb des Vertragsverhältnisses ausstehenden Leistungen zu verweigern und
- (b) Lieferungen nur gegen volle oder teilweise Zug-um-Zug Zahlung oder Sicherheitsleistungen auszuführen

Bei Verträgen über die Herstellung unvertretbarer Sachen (Einzel-/Auftragsanfertigungen o.ä.) ist Ambibox berechtigt sofort den Rücktritt vom Vertrag zu erklären. Unberührt bleiben gesetzliche Regelungen über die Entbehrlichkeit der Fristsetzung und § 321 BGB.

§ 6 Lieferung, Lieferzeit, Verzug

(1) In Aussicht gestellte Lieferfristen und Liefertermine gelten nur annähernd und nur dann als verbindlich vereinbart, wenn diese im Angebot ausdrücklich als verbindlich gekennzeichnet werden. Ambibox ist an den

added to this. The right to prove higher damages caused by default is expressly reserved.

(5) Ambibox is entitled, even if the customer's repayment provision is contrary to this, to initially set off a payment against the oldest, undocumented debt. If costs or interest have already been incurred, Ambibox is entitled to set off payments first against the costs, then against the interest and finally against the main service.

(6) The customer shall only be entitled to offset payments if and insofar as his counterclaims have been legally established, are undisputed or have been acknowledged by Ambibox in writing. The customer's right of retention is limited to claims arising from the contractual relationship.

(7) If, after conclusion of the contract, Ambibox becomes aware of circumstances which suggest that the Customer's financial circumstances have deteriorated considerably (e.g. as a result of an application for insolvency, bankruptcy) or that the payment claim arising from the respective contractual relationship is at risk due to the Customer's lack of ability to pay, Ambibox is entitled to claim compensation:

- (a) to refuse the services outstanding within the contractual relationship and
- (b) to make deliveries only against full or partial payment or provision of security

In the case of contracts for the manufacture of unacceptable items (individual/ordered products or similar), Ambibox is entitled to withdraw from the contract immediately. This does not affect legal regulations concerning the dispensability of setting a deadline and § 321 BGB.

§ 6 Delivery, delivery time, delay

(1) Promised delivery periods and delivery dates shall only be deemed to be approximate and only if they are expressly marked as binding in the offer. Ambibox shall not be bound by the delivery date or delivery period if the customer

**ALLGEMEINE VERKAUFS- UND LIEFERUNGSBEDINGUNGEN
DER AMBIBOX GMBH // GENERAL CONDITIONS OF SALE AND DELIVERY AMBIBOX GMBH – 03/2021**

Liefertermin bzw. die Lieferfrist nicht gebunden, wenn der Besteller seinen vertraglichen Verpflichtungen, Obliegenheiten (Zahlung von Abschlägen, Beibringung erforderlicher Unterlagen etc.) oder sonstigen Mitwirkungspflichten nicht rechtzeitig nachkommt. Die Einrede des nichterfüllten Vertrages bleibt vorbehalten.

(2) Lieferfristen beginnen frühestens an dem Tag, an dem der Vertrag schriftlich geschlossen wurde. Der Beginn setzt die Abklärung aller technischen Fragen voraus. Bei nachträglichen Änderungswünschen des Bestellers ist Ambibox von der Einhaltung des Liefertermins bzw. der Lieferfrist befreit.

(3) Die Lieferfrist ist eingehalten, wenn bis zu ihrem Ablauf der Liefergegenstand das Werk von Ambibox verlassen oder Ambibox die Versandbereitschaft mitgeteilt hat.

(4) Ambibox ist zu Teilleistungen berechtigt, wenn
a) Eine Teilleistung für den Kunden im Rahmen des vertraglichen Bestimmungszwecks verwendbar ist und
b) dem Besteller durch die Teilleistung kein erheblicher Mehraufwand entsteht.

(5) Verzögert sich die Lieferung aus anderen von Ambibox nicht zu vertretenden Gründen, dann verlängert sich die Lieferfrist oder der vereinbarte Liefertermin entsprechend. Treten Ereignisse ein, die von Ambibox vernünftigerweise weder kontrolliert oder beeinflusst werden konnten, insbesondere Geschehnisse wie Krieg, Aufstände, Explosionen, Feuer, Naturkatastrophen (z.B. Erdbeben, Tsunamis, Überschwemmungen, Blitzeinschläge, Stürme), Luftverunreinigungen, politische oder wirtschaftliche Sanktionen, Unfälle, Streiks (außer denen von Arbeitnehmern von Ambibox), Boykotte, Sabotage, Epidemien, Pandemien, Seuchen, Beachtung geltenden (zwingenden) Rechts oder

fails to meet his contractual obligations, duties (payment of discounts, provision of necessary documents, etc.) or other obligations to cooperate in good time. We reserve the right to raise the defence of non-performance of the contract.

(2) Delivery periods shall commence at the earliest on the day on which the contract is concluded in writing. The commencement is subject to the clarification of all technical questions. If the customer subsequently requests changes, Ambibox is released from the obligation to comply with the delivery date or delivery period.

(3) The delivery deadline is deemed to have been met if the item to be delivered has left the Ambibox factory or Ambibox has notified the customer that it is ready for dispatch by the deadline.

(4) Ambibox is entitled to make partial deliveries if
a) A partial performance is usable for the customer within the scope of the contractual purpose and
b) the purchaser does not incur any considerable additional expenditure as a result of the partial performance.

(5) If the delivery is delayed for other reasons for which Ambibox is not responsible, the delivery period or the agreed delivery date will be extended accordingly. If events occur which could not reasonably be controlled or influenced by Ambibox, in particular events such as war, riots, explosions, fire, natural disasters (e.g. earthquakes, tsunamis, floods, lightning strikes, storms), air pollution, political or economic sanctions, accidents, strikes (other than those of Ambibox's employees), boycotts, sabotage, epidemics, pandemics, epidemics, observance of applicable (mandatory) law or observance of decisions of courts or state bodies such as courts of law, authorities and similar institutions, unless Ambibox could have

Beachtung von Entscheidungen von Gerichten oder staatlichen Organen wie Gerichten, Behörden und ähnlichen Institutionen, es sei denn Ambibox hätte ein solches Geschehnis oder dessen Folgen mit einem geeigneten Notfall- oder Katastrophenvorsorgeplan verhindern oder abmildern können („HÖHERE GEWALT“), die Ambibox die Leistungserbringung wesentlich erschweren oder unmöglich machen und die nicht nur von vorübergehender Dauer sind, ist Ambibox zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Ambibox wird den Besteller im Falle von Lieferverzögerung bzw. Rücktritt unverzüglich kontaktieren bzw. ihm die voraussichtliche neue Lieferfrist mitteilen.

(6) Ist dem Besteller die Annahme der Leistung aufgrund der Verzögerung nicht mehr zumutbar oder verschuldet Ambibox das Verstreichen einer verbindlich vereinbarten Lieferfrist, kann auch er durch unverzügliche schriftliche Erklärung vom Vertrag zurücktreten. Von Unzumutbarkeit ist auszugehen, wenn die voraussichtliche neue Lieferfrist (Abs. 6.2) später als 30 Kalendertage nach dem ursprünglich vorgesehenen Liefertermin liegt oder nicht absehbar ist.

(7) Wegen Lieferverzögerungen, die nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit von Ambibox beruhen, kann der Besteller keine Ansprüche geltend machen. Dies gilt insbesondere für Lieferverzögerungen aufgrund von HÖHERER GEWALT oder sonstigen zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses nicht vorhersehbaren Ereignissen, die Ambibox nicht zu vertreten hat. Ein solches Ereignis stellt auch eine nicht richtige oder nicht rechtzeitige Belieferung durch einen Lieferanten von Ambibox dar, wenn Ambibox diese jeweils nicht zu vertreten hat und im Zeitpunkt des Vertragsabschlusses mit dem Besteller ein kongruentes Deckungsgeschäft mit dem jeweiligen Vorlieferanten abgeschlossen hat. Dies gilt ferner auch, wenn Ambibox das Deckungsgeschäft unverzüglich nach dem Geschäft mit dem Besteller abschließt.

prevented or mitigated such an event or its consequences with a suitable emergency or disaster-prevention plan ("FORCE MAJEURE"), which makes it considerably more difficult or impossible for Ambibox to provide the service, and which is not only of temporary duration, Ambibox is entitled to withdraw from the contract. In the event of delay in delivery or withdrawal, Ambibox will contact the customer immediately or inform him of the expected new delivery date.

(6) If the customer can no longer reasonably be expected to accept the service due to the delay, or if Ambibox is responsible for the expiry of a bindingly agreed delivery period, he too can withdraw from the contract by means of an immediate written declaration. Unacceptability shall be assumed if the anticipated new delivery period (para. 6.2) is later than 30 calendar days after the originally planned delivery date or is not foreseeable.

(7) The customer cannot assert any claims for delays in delivery that are not due to intent or gross negligence on the part of Ambibox. This applies in particular to delays in delivery due to FORCE MAJEURE or other events that were not foreseeable at the time the contract was concluded and for which Ambibox is not responsible. Such an event also constitutes incorrect or untimely delivery by one of Ambibox's suppliers, if Ambibox is not responsible for this in each case and has concluded a congruent covering transaction with the Customer's supplier at the time the contract is concluded. This also applies if Ambibox concludes the covering transaction immediately after the transaction with the customer.

(8) Kommt der Besteller in Annahmeverzug oder verletzt er sonstige Mitwirkungspflichten, so ist Ambibox berechtigt, den insoweit entstandenen Schaden einschließlich etwaiger Mehraufwendungen ersetzt zu verlangen. Ambibox ist darüber hinaus berechtigt, dem Besteller eine angemessene Annahmefrist zu setzen und nach deren fruchtlosem Verstreichen vom Vertrag zurückzutreten und Schadensersatz, statt der Leistung zu verlangen.

(9) Die gesetzlichen Rechte der Ambibox, insbesondere betreffend den etwaigen Ausschluss der Leistungspflicht (z.B. aufgrund von Unmöglichkeit oder Unzumutbarkeit der Leistung und/oder der Nacherfüllung) und wegen Annahme- oder Leistungsverzug des Bestellers, bleiben unberührt.

§ 7 Eigentumsvorbehalt

(1) Ambibox behält sich das Eigentum an sämtlichen gelieferten Teilen bis zum Eingang aller Zahlungen aus der Lieferbeziehung, auch der zukünftig entstehenden Verbindlichkeiten, vor. Der vereinbarte Eigentumsvorbehalt dient jeweils der Sicherung der Forderungen gegen den Besteller aus dem jeweiligen Vertragsverhältnis sowie zusätzlich aller sonstigen Forderungen die die Ambibox gegen den Besteller aus Lieferung und Leistungen, einschließlich Saldoforderungen aus Kontokorrent, hat.

(2) Bei vertragswidrigem Verhalten, insbesondere bei Zahlungsverzug, ist Ambibox berechtigt, die Kaufsache zurückzunehmen.

(3) Der Besteller ist verpflichtet, die gelieferte Ware unentgeltlich zu verwahren, pfleglich zu behandeln und während der Dauer des Eigentumsvorbehaltes auf eigene Kosten gegen jede Form des Untergangs zum Neuwert zu versichern.

(4) Kosten für Wartungs- und Inspektionsarbeiten sind auch während des

(8) If the customer is in default of acceptance or violates other obligations to cooperate, Ambibox is entitled to demand compensation for the damage incurred, including any additional expenditure. Furthermore, Ambibox is entitled to set the customer a reasonable period of acceptance and, if this period expires without result, to withdraw from the contract and to demand compensation for damages instead of performance.

(9) Ambibox's statutory rights, in particular with regard to the possible exclusion of the obligation to perform (e.g. due to the impossibility or unreasonableness of the performance and/or subsequent performance) and due to default of acceptance or performance by the customer, shall remain unaffected.

§ 7 Retention of title

(1) Ambibox retains title to all parts delivered until receipt of all payments arising from the supply relationship, including future liabilities. The agreed retention of title serves to secure the claims against the customer arising from the respective contractual relationship and additionally all other claims that Ambibox has against the customer for goods and services, including balance claims from current account.

(2) If the customer acts in breach of contract, in particular in the event of late payment, Ambibox is entitled to take back the purchased item.

(3) The customer is obliged to store the delivered goods free of charge, to treat them with care and to insure them at his own expense against all forms of loss at replacement value for the duration of the retention of title.

(4) Costs for maintenance and inspection work must be borne by the customer even during the

Eigentumsvorbehaltes von dem Besteller zu tragen, auch, wenn diese von Ambibox durchgeführt werden.

period of retention of title, even if this is carried out by Ambibox.

(5) Der Besteller ist nicht berechtigt, Vorbehaltsware zu verpfänden, als Sicherheit zu übereignen oder für Sale-und-Lease-Back-Geschäfte zu verwenden. Bei Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens und/oder bei sonstigen Eingriffen Dritter auf die Vorbehaltsware (z.B. Pfändungsversuche), hat der Besteller auf das Eigentum von Ambibox hinzuweisen und Ambibox unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen, damit diese Drittwiderspruchsklage erheben kann. Soweit der Dritte nicht in der Lage ist, die gerichtlichen und außergerichtlichen Kosten einer solchen Klage zu erstatten, haftet hierfür der Besteller.

(5) The customer is not entitled to pledge goods subject to retention of title, to assign them as security or to use them for sale-and-lease-back transactions. In the event of an application for insolvency proceedings being filed and/or other interventions by third parties in the goods subject to retention of title (e.g. attempted seizure), the Customer must draw attention to Ambibox's ownership and inform Ambibox immediately in writing so that the latter can file a third-party action against execution. If the third party is not in a position to reimburse the court and out-of-court costs of such an action, the customer shall be liable for these costs.

(6) Der Besteller ist berechtigt, die Kaufsache im ordentlichen Geschäftsgang zu verwenden, zu verarbeiten, umzubilden, zu verbinden, zu vermischen und /oder weiter zu verkaufen; er tritt Ambibox jedoch bereits jetzt alle Forderungen in Höhe des Faktura-Endbetrages (einschließlich Mehrwertsteuer) der Forderung von Ambibox ab, die ihm aus der Weiterveräußerung gegen seine Abnehmer oder Dritte erwachsen, und zwar unabhängig davon, ob die Kaufsache ohne oder nach Verarbeitung weiter verkauft wurde. Zur Einziehung dieser Forderung bleibt der Besteller auch nach Auslieferung berechtigt. Die Befugnis von Ambibox, die Forderung selbst einzuziehen, bleibt davon unberührt. Ambibox verpflichtet sich jedoch, die Forderung nicht einzuziehen, solange der Besteller seinen Zahlungsverpflichtungen aus den vereinnahmten Erlösen nachkommt, nicht in Zahlungsverzug gerät und insbesondere ein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens nicht gestellt ist oder Zahlungseinstellung nicht vorliegt.

(6) The Customer is entitled to use, process, transform, combine, mix and/or resell the purchased item in the ordinary course of business; however, he hereby assigns to Ambibox all claims in the amount of the final invoice amount (including VAT) of Ambibox's claim which accrue to him from the resale against his customers or third parties, irrespective of whether the purchased item has been resold without or after processing. The customer shall remain entitled to collect this claim even after delivery. Ambibox's authority to collect the claim itself remains unaffected. Ambibox undertakes, however, not to collect the claim as long as the customer meets his payment obligations from the proceeds received, does not fall into arrears and, in particular, no application for the opening of insolvency proceedings has been made or payments have not been suspended.

(7) Wird die gelieferte Ware mit anderen, nicht der Ambibox gehörenden Gegenständen untrennbar vermischt oder verbunden, so erwirbt Ambibox das Miteigentum an der neuen oder verbundenen Sache im Verhältnis des

(7) If the goods supplied are inseparably mixed or combined with other items not belonging to Ambibox, Ambibox shall acquire co-ownership of the new or combined item in the ratio of the value of the goods supplied (final invoice

Wertes der gelieferten Ware (Faktura-Endbetrag, einschließlich Mehrwertsteuer) zu der oder den anderen Gegenständen zum Zeitpunkt der Vermischung oder Verbindung. Der Besteller verwahrt das so entstandene Allein- oder Miteigentum unentgeltlich für Ambibox.

(8) Beabsichtigt der Besteller die Vorbehaltsware an einen Ort außerhalb Deutschlands zu verbringen, verpflichtet er sich unverzüglich alle etwaigen dortigen gesetzlichen Voraussetzungen für die Entstehung und Aufrechterhaltung des Eigentumsvorbehalts der Ambibox auf seine eigenen Kosten zu erfüllen und diese nach Fassung der vorbezeichneten Absicht zu informieren.

(9) Tritt Ambibox infolge von vertragswidrigem Verhalten des Bestellers (insbesondere, bei Zahlungsverzug, Stellung eines Antrags auf Eröffnung des Insolvenzverfahrens über das Vermögen o.ä.) vom Vertrag zurück, ist Ambibox berechtigt, die Vorbehaltsware zurückzufordern, -zunehmen oder zu kennzeichnen und das Betriebsgelände des Bestellers zu diesem Zweck zu betreten. Die Rücktrittserklärung liegt spätestens im Herausgabeverlangen der Ambibox. Die für die Rücknahme anfallenden Transportkosten trägt der Besteller. Durch Ambibox zurückgenommene Vorbehaltsware darf durch Ambibox verwertet werden. Der Erlös der Verwertung wird mit denjenigen Beträgen verrechnet, die der Besteller Ambibox schuldet, nachdem Ambibox einen angemessenen Betrag für die Kosten der Verwertung in Abzug gebracht hat.

§ 8 Versand, Gefahrenübergang

(1) Der Versand erfolgt auf Gefahr des Bestellers. Die Gefahr geht stets, auch wenn weitere Leistungen von Ambibox übernommen werden, spätestens mit Absendung der Ware auf den Besteller über.

amount, including VAT) to the other item(s) at the time of mixing or combining. The customer shall keep the sole or co-ownership thus created in safekeeping for Ambibox free of charge.

(8) If the Customer intends to take the goods subject to retention of title to a place outside Germany, he undertakes to immediately fulfil at his own expense any legal requirements that may exist there for the creation and maintenance of Ambibox's retention of title and to inform Ambibox of this in accordance with the version of the aforementioned intention.

(9) If Ambibox withdraws from the contract as a result of the customer's behaviour in breach of the contract (in particular, in the event of late payment, filing of an application for the opening of insolvency proceedings against the customer's assets, etc.), Ambibox is entitled to reclaim, take back or mark the goods subject to retention of title and to enter the customer's premises for this purpose. The declaration of withdrawal is at the latest when Ambibox requests the return of the goods. The customer shall bear the transport costs incurred for the return. Reserved goods taken back by Ambibox may be used by Ambibox. The proceeds of such utilisation will be offset against the amounts owed by the customer to Ambibox, after Ambibox has deducted a reasonable amount for the costs of the utilisation.

§ 8 Shipment, transfer of risk

(1) Shipment shall be at the risk of the customer. The risk shall always pass to the customer at the latest when the goods are dispatched, even if other lines are taken over by Ambibox.

(2) Verzögert sich der Versand infolge von Umständen, die Ambibox nicht zu vertreten hat, so geht die Gefahr vom Tage der Versandbereitschaft auf den Besteller über.

(2) If dispatch is delayed as a result of circumstances for which Ambibox is not responsible, the risk shall pass to the customer on the day on which the goods are ready for dispatch.

(3) Nach ausdrücklicher Vereinbarung in Textform wird die Sendung auf Kosten des Bestellers von Ambibox gegen Bruch-, Transport-, Feuer- und Wasserschäden versichert.

(3) After express agreement in writing, the consignment will be insured by Ambibox against breakage, transport, fire and water damage at the expense of the customer.

§ 9 Sachmängelhaftung/Haftung

(1) Für Rechte des Bestellers für Sach- und Rechtsmängel gelten die gesetzlichen Vorschriften, soweit diese Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen nichts Abweichendes oder Ergänzendes bestimmen. In jedem Fall unberührt bleiben die gesetzlichen Sondervorschriften bei der Endlieferung der Ware an einen Verbraucher.

§ 8 Liability

(1) The statutory provisions shall apply to the Buyer's rights in respect of defects of quality and defects of title unless these General Terms and Conditions of Sale and Delivery provide otherwise or in addition. In any case, the statutory special provisions shall remain unaffected in the case of final delivery of the goods to a consumer.

(2) Soweit die Lieferung im kaufmännischen Geschäftsverkehr erfolgt, hat der Besteller die Obliegenheit, gelieferte Waren unverzüglich nach Ablieferung bei ihm oder bei dem von ihm bestimmten Dritten zu untersuchen und etwaige Mängel (z.B. offensichtliche Schäden an Verpackung und Ware, Nichtübereinstimmung der Liefergegenstände mit dem Lieferschein bzw. der Bestellung, Mengendifferenzen etc.) spätestens sieben (7) Werktagen nach Wareneingang schriftlich zu rügen. Handelt es sich um einen Mangel, der bei sorgfältiger Eingangsprüfung nicht erkennbar war, hat der Besteller die Mängelrüge spätestens innerhalb von fünf (5) Werktagen nach Entdeckung des Mangels an Ambibox zu übermitteln, sofern dieser innerhalb der Verjährungsfrist auftritt. Versäumt der Besteller die ordnungsgemäße Untersuchung und/oder Anzeige, ist die Gewährleistungspflicht der Ambibox und sonstige Haftung für den betroffenen Mangel ausgeschlossen. Keine Äußerung, Handlung oder Unterlassung von Ambibox ist als Verzicht auf die Voraussetzungen und Rechtsfolgen aus §§ 377, 381 HGB und dieses Absatzes zu verstehen. Der Besteller ist verpflichtet, seiner

(2) Insofar as delivery is effected in the course of commercial business, the customer shall be obliged to inspect the goods delivered immediately upon delivery to him or to a third party designated by him and to give written notice of any defects (e.g. obvious damage to packaging and goods, non-conformity of the goods delivered with the delivery bill or the order, differences in quantity etc.) no later than seven (7) working days after receipt of the goods. If it is a defect that could not be detected during careful inspection of incoming goods, the customer must send the notice of defect to Ambibox within five (5) working days of discovery of the defect at the latest, provided the defect occurs within the period of limitation. If the Customer fails to carry out the proper inspection and/or report the defect, Ambibox's warranty obligation and other liability for the defect concerned is excluded. No statement, action, or omission on the part of Ambibox is to be understood as a waiver of the requirements and legal consequences of §§ 377, 381 HGB and this paragraph. The customer is obliged to comply with his obligation to examine the goods in accordance with § 377 HGB even if the goods are resold.

Untersuchungspflicht nach § 377 HGB auch bei Weiterveräußerung der Ware nachzukommen.

(3) Das Rückgriffsrecht des Bestellers gegen Ambibox wegen solcher Ansprüche aus Sachmängelhaftung, die dem Besteller von dessen Abnehmern entgegengesetzt werden, ist ausgeschlossen, wenn der Besteller seiner Untersuchungs- und Rügepflicht nicht nachgekommen ist oder die Ware durch Verarbeitung abgeändert wurde.

(4) Ambibox haftet nicht für Schäden, die auf ungeeignete und unsachgemäße Behandlung, Verletzung von Bedienungs-, Wartungs- und Einbauvorschriften, ungeeignete und unsachgemäße Verwendung bzw. Lagerung, Abnutzung und natürlichem Verschleiß sowie sonstige Handlungen und Eingriffe in den Liefergegenstand durch den Besteller oder Dritter zurückzuführen sind. Ferner tritt keine Gewährleistungspflicht ein, wenn der Besteller ohne Zustimmung Ware geändert hat oder hat ändern lassen und die Nachbesserung hierdurch unmöglich oder unzumutbar erschwert wird. In jedem Fall hat der Kunde die durch die Änderung entstehenden Mehrkosten der Nachbesserung zu tragen.

(5) Wird die Installation von Produkten nicht durch Ambibox oder durch eine von Ambibox autorisierte dritte Person durchgeführt, haftet Ambibox nicht für eine fehlerhafte Installation, einen Mangel oder Schaden, der auf fehlerhafte Installation und insbesondere auf die Nichtbeachtung der gültigen Installationsvorschriften zurückzuführen ist.

(6) Soweit nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart ist,
a) haben die Produkte und Leistungen der Ambibox ausschließlich die in Deutschland geltenden gesetzlichen Anforderungen einzuhalten,
b) ist allein der Kunde für die Integration der Produkte in die bei ihm vorhandenen technischen, baulichen und organisatorischen Gegebenheiten verantwortlich (Integrationsverantwortung des Kunden).

(3) The Customer's right of recourse against Ambibox for claims arising from liability for material defects, which are asserted against the Customer by his customers, is excluded if the Customer has not complied with his duty to examine and give notice of defects or if the goods have been altered by processing.

(4) Ambibox is not liable for damage caused by unsuitable and improper handling, violation of operating, maintenance and installation instructions, unsuitable and improper use or storage, wear and tear and natural wear and tear, or other actions and interventions in the goods supplied by the customer or third parties. Furthermore, there shall be no warranty obligation if the customer has modified the goods or had them modified without consent and the repair is thereby impossible or unreasonably difficult. In any case, the customer shall bear the additional costs of the reworking arising from the modification.

(5) If the installation of products is not carried out by Ambibox or by a third party authorized by Ambibox, Ambibox is not liable for incorrect installation, defect or damage caused by incorrect installation and in particular by failure to comply with the valid installation regulations.

(6) Unless expressly agreed otherwise,
a) the products and services of Ambibox must comply exclusively with the legal requirements applicable in Germany,
b) the customer alone is responsible for the integration of the products into the technical, structural and organizational conditions existing at his premises (integration responsibility of the customer).

(7) Die gesetzlichen Ansprüche aus Sachmängelhaftung verjähren in einem Jahr ab Übergabe der Ware. Eine Haltbarkeitsgarantie ist damit nicht abgegeben. Eine Garantie liegt nur vor, wenn sie von Ambibox ausdrücklich und schriftlich erklärt wird.

(7) The statutory claims arising from liability for material defects shall become statute-barred one year after the delivery of the goods. This does not constitute a guarantee of durability. A guarantee only exists if it is expressly declared by Ambibox in writing.

(8) Ist die Einsendung beanstandeter Ware an Ambibox zum Zwecke der Prüfung möglich (was anzunehmen ist, wenn sie weder fest verbaut noch örtlich fixiert wurde) und/oder erforderlich hat diese porto- bzw. frachtfrei zu erfolgen. Im Falle des Vorliegens eines berechtigten Mangels trägt Ambibox innerhalb Deutschlands die Kosten der günstigsten Rücksendung sowie die zum Zweck der Prüfung und Nacherfüllung erforderlichen Aufwendungen (insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten). Stellt sich eine Beanstandung des Bestellers als unberechtigt heraus, kann Ambibox die aus der Beanstandung entstehenden Kosten vom Besteller ersetzt verlangen. Die zum Zwecke der Nacherfüllung erforderlichen Aufwendungen werden nicht von Ambibox getragen, soweit die Aufwendungen sich dadurch erhöhen, dass die Ware nach der Lieferung an einen anderen Ort als der gewerblichen Niederlassung des Bestellers verbracht worden ist. Dies gilt nicht, wenn das Verbringen dem bestimmungsgemäßen Gebrauch der Sache entspricht.

(8) If it is possible to send in goods that are the subject of a complaint to Ambibox for the purpose of inspection (which is to be assumed if they are neither permanently installed nor fixed in place) and/or if it is necessary, this must be done free of postage or carriage charges. In the event of a justified defect, Ambibox shall bear the costs of the most economical return shipment within Germany, as well as the expenses required for the purpose of inspection and subsequent performance (in particular transport, travel, labour and material costs). If the customer's complaint turns out to be unjustified, Ambibox can demand reimbursement from the customer for the costs arising from the complaint. Ambibox will not bear the costs necessary for the purpose of subsequent performance if the costs increase because the goods have been taken to a place other than the customer's commercial branch after delivery. This does not apply if the transfer corresponds to the intended use of the item.

(9) Aus- und Einbau von beanstandeten Sachen zum Zwecke von Prüfung und/oder Nacherfüllung sind nicht geschuldet, sofern Ambibox ursprünglich nicht zum Einbau verpflichtet war. Etwaig gegebene Ersatzfähigkeit von Aus- und Einbaukosten als Schadenersatz bleiben hiervon unberührt.

(9) Removal and installation of rejected goods for the purpose of testing and/or subsequent performance are not owed, unless Ambibox was originally obliged to install the goods. This is without prejudice to the possibility of reimbursement of removal and installation costs as compensation for damages.

(10) Bei berechtigten Mängelrügen steht Ambibox das Wahlrecht zwischen Nachbesserung und Neulieferung innerhalb angemessener Frist zu. Im Falle einer Ersatzlieferung hat der Besteller die zu ersetzende Sache nach den gesetzlichen Vorschriften an Ambibox zurück zu geben.

(10) In the case of justified complaints, Ambibox is entitled to choose between repair and new delivery within a reasonable period of time. In the event of a replacement delivery, the customer must return the item to be replaced to Ambibox in accordance with the statutory

Gleiches gilt für den Fall der Nachbesserung für ausgetauschte Ersatzteile.

(11) Ambibox ist berechtigt, Nacherfüllungsmaßnahmen davon abhängig zu machen, dass der Besteller den ggf. fälligen Kaufpreis zahlt. Der Besteller ist jedoch berechtigt, bis zum Abschluss der Nacherfüllungsmaßnahme einen im Verhältnis zum beanstandeten Mangel angemessenen Teil der Zahlung zurückzubehalten, wenn noch Zahlungen offen sind

(12) Wenn die Nacherfüllung unmöglich oder fehlgeschlagen ist oder eine für die Nacherfüllung vom Besteller zu setzende angemessene Frist erfolglos abgelaufen oder nach den gesetzlichen Vorschriften entbehrlich ist, kann der Besteller nach seiner Wahl vom Kaufvertrag zurücktreten oder den Kaufpreis mindern. Bei einem unerheblichen Mangel besteht jedoch kein Rücktrittsrecht.

(13) Im Fall von Mängeln an von Ambibox gelieferten Produkten (insbesondere Bauteilen) Dritter, die Ambibox aus lizenzrechtlichen oder tatsächlichen Gründen nicht beheben kann, wird Ambibox nach eigener Wahl die Gewährleistungsansprüche gegen diesen Dritten für Rechnung des Bestellers geltend machen oder an ihn abtreten. Gewährleistungsansprüche gegen Ambibox bestehen bei derartigen Mängeln (unter den sonstigen Voraussetzungen und nach Maßgabe dieser Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen) nur, wenn die gerichtliche Durchsetzung der vorstehend genannten Ansprüche gegen den Dritten erfolglos war oder (z.B. aufgrund einer Insolvenz) aussichtslos ist. Während der Dauer der – auch bloß außergerichtlichen – Geltendmachung von Ansprüchen gegen den Dritten durch Ambibox oder den Besteller ist die Verjährung der betreffenden Gewährleistungsansprüche des Bestellers gegen Ambibox gehemmt. Die Hemmung endet 6 Monate nach der letzten Kommunikation von Ambibox oder des Bestellers gegenüber dem Dritten.

provisions. The same applies in the case of rectification of defects for replaced spare parts.

(11) Ambibox is entitled to make supplementary performance measures dependent on the customer paying the purchase price due, if applicable. However, the customer is entitled to withhold an appropriate part of the payment in relation to the defect complained about until the completion of the supplementary performance measure if payments are still outstanding.

(12) If subsequent performance is impossible or has failed or if a reasonable period of time to be set by the customer for subsequent performance has expired without success or is dispensable according to the statutory provisions, the customer may, at his discretion, withdraw from the purchase contract or reduce the purchase price. In the case of an insignificant defect, however, there is no right of withdrawal.

(13) In the event of defects in products (in particular components) of third parties supplied by Ambibox, which Ambibox is unable to remedy for reasons of licensing law or fact, Ambibox will, at its own discretion, either assert warranty claims against this third party for the account of the customer or assign them to the customer. Warranty claims against Ambibox for such defects (under the other conditions and in accordance with these General Terms and Conditions of Sale and Delivery) will only exist if the legal enforcement of the above-mentioned claims against the third party has been unsuccessful or (e.g. due to insolvency) is futile. For the duration of the - also merely out-of-court - assertion of claims against the third party by Ambibox or the Buyer, the limitation of the relevant warranty claims of the Buyer against Ambibox shall be suspended. The suspension shall end 6 months after the last communication of Ambibox or the Buyer towards the third party.

(14) Wegen einer Pflichtverletzung, die nicht in einem Mangel der Ware liegt, kann der Besteller nur zurücktreten oder kündigen, wenn Ambibox die Pflichtverletzung zu vertreten hat; im Übrigen gelten hierfür die gesetzlichen Regelungen.

(15) Ein freies Kündigungsrecht des Bestellers, insbesondere gemäß §§ 651, 649 BGB, ist ausgeschlossen.

(16) Die Haftung von Ambibox nach den gesetzlichen Bestimmungen auf Schadensersatz ist uneingeschränkt gegeben, wenn eine Ambibox zurechenbare Pflichtverletzung auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit beruht. Soweit die Ambibox zurechenbare Pflichtverletzung auf einfacher Fahrlässigkeit beruht und eine wesentliche Vertragspflicht schuldhaft verletzt ist, ist die Schadensersatzhaftung auf den vorhersehbaren Schaden beschränkt, der typischerweise in vergleichbaren Fällen eintritt. Im Übrigen ist die Haftung ausgeschlossen. Die Haftungsbeschränkungen gelten jedoch nicht, soweit Ambibox einen Mangel arglistig verschwiegen, eine schadenersatzbewehrte Garantie für die Beschaffenheit der Ware oder ein Beschaffungsrisiko übernommen hat.

(17) Zwingende gesetzliche Haftung, insbesondere die Haftung nach den Bestimmungen des Produkthaftungsgesetzes, bleiben unberührt. Unberührt bleibt auch die Haftung wegen Verletzung von Leben, Körper und Gesundheit.

(18) Soweit die Haftung von Ambibox gemäß den vorstehenden Regelungen ausgeschlossen oder beschränkt ist, gilt diese auch für die persönliche Haftung derer Organe, gesetzlichen Vertreter, Angestellten, Mitarbeiter und Erfüllungsgehilfen.

§ 10 Produkthaftung

(1) Der Besteller darf die Ware nur bestimmungsgemäß verwenden und muss dafür

(14) The Customer may only withdraw or terminate the contract on account of a breach of duty which does not lie in a defect in the goods if Ambibox is responsible for the breach of duty; otherwise the statutory provisions shall apply.

(15) A free right of termination on the part of the customer, in particular in accordance with §§ 651, 649 BGB, is excluded.

(16) Ambibox's liability for damages in accordance with the statutory provisions is unlimited if a breach of duty attributable to Ambibox is due to intent or gross negligence. If the breach of duty attributable to Ambibox is based on simple negligence and if an essential contractual obligation is culpably breached, liability for damages is limited to the foreseeable damage that typically occurs in comparable cases. Liability is otherwise excluded. The limitations of liability do not apply, however, if Ambibox has fraudulently concealed a defect, has assumed a guarantee for the quality of the goods or has assumed a procurement risk.

(17) Mandatory statutory liability, in particular liability under the provisions of the Product Liability Act, remains unaffected. Liability for injury to life, body and health shall also remain unaffected.

(18) Insofar as the liability of Ambibox is excluded or limited in accordance with the above provisions, this also applies to the personal liability of its organs, legal representatives, employees, staff and vicarious agents.

§ 10 Product liability

(1) The Buyer may only use the goods for their intended purpose and must ensure that these

sorgen, dass diese Ware nur an mit den Produktgefahren und -risiken vertraute Personen weiterveräußert wird.

(2) Der Besteller ist verpflichtet, bei Verwendung der Ware als Grundstoff und Teilprodukt von eigenen Produkten beim Inverkehrbringen des Endprodukts seiner Warnpflicht auch im Hinblick auf die von Ambibox gelieferte Ware nachzukommen. Im Innenverhältnis stellt der Besteller Ambibox von der Geltendmachung von Ansprüchen bei Verletzung dieser Obliegenheit auf erstes Anfordern frei.

(3) Falls beim oder gegen den Besteller produktsicherheitsrechtliche Maßnahmen im Zusammenhang mit Ambibox-Produkten stattfinden (z.B. behördliche Maßnahmen der Marktüberwachung, etwa die Anordnung einer Rücknahme oder eines Rückrufs) oder der Besteller derartige Maßnahmen beabsichtigt (z.B. einen Rückruf oder eine Meldung an eine Marktüberwachungsbehörde), ist Ambibox unverzüglich schriftlich zu informieren.

§ 11 Abtretungsverbot

Sämtliche Ansprüche des Bestellers aus dem Vertragsverhältnis gegen Ambibox sind nicht abtretbar, es sei denn sie sind im Rahmen dieser Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen explizit benannt oder individualvertraglich vereinbart.

§ 12 Sonstiges

(1) Erfüllungsort für Lieferungen von Ambibox ist das Lager, ab dem Ambibox jeweils liefert.

(2) Gerichtsstand für sämtliche Streitigkeiten aus dem Vertrag ist Mainz (Rheinland-Pfalz, Deutschland). Ambibox ist jedoch berechtigt, den Besteller auch bei dem Gericht zu verklagen, an dessen Sitz der Besteller seinen allgemeinen Gerichtsstand oder an dessen Sitz der Besteller eine Niederlassung hat bzw. am Erfüllungsort.

goods are only resold to persons familiar with the product hazards and risks.

(2) When using the goods as a basic material and part product of his own products, the Customer is obliged to comply with his duty to warn when placing the end product on the market, also with regard to the goods delivered by Ambibox. In the internal relationship, the Customer shall indemnify Ambibox on first demand from the assertion of claims in the event of a breach of this obligation.

(3) If any product safety measures are taken by or against the Customer in connection with Ambibox products (e.g. official market surveillance measures, such as ordering a recall or a withdrawal) or if the Customer intends to take such measures (e.g. a recall or notification to a market surveillance authority), Ambibox must be informed immediately in writing.

§ 11 Prohibition of cession

All claims of the customer against Ambibox arising from the contractual relationship are not assignable, unless they are explicitly named or agreed upon individually in the context of these General Terms and Conditions of Sale and Delivery.

§ 12 Miscellaneous

(1) The place of performance for deliveries from Ambibox is the warehouse from which Ambibox delivers.

(2) The place of jurisdiction for all disputes arising from the contract is Mainz (Rhineland-Palatinate, Germany). However, Ambibox is also entitled to bring an action against the customer at the court at whose seat the customer has his general place of jurisdiction or at whose seat the customer has a branch office, or at the place of performance.

ALLGEMEINE VERKAUFS- UND LIEFERUNGSBEDINGUNGEN
DER AMBIBOX GMBH // GENERAL CONDITIONS OF SALE AND DELIVERY AMBIBOX GMBH – 03/2021

(3) Es gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN-Kaufrechts (CISG) sowie sonstigem internationalem Einheitsrecht.

(3) The law of the Federal Republic of Germany shall apply exclusively, excluding the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) and other international uniform law.

(4) Zwingende gesetzliche Bestimmungen, insbesondere über etwaige ausschließliche Gerichtsstände bleiben unberührt.

(4) Mandatory statutory provisions, in particular those concerning any exclusive places of jurisdiction, shall remain unaffected.

(5) Soweit einzelne Bestimmungen des Vertragsverhältnisses unwirksam sind, so bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen davon unberührt. Stehen zur Füllung der Lücke gesetzliche Vorschriften (§ 306 Abs. 2 BGB) zur Verfügung, richtet sich der Inhalt nach diesen.

(5) Mandatory statutory provisions, in particular those concerning any exclusive places of jurisdiction, shall remain unaffected.
12.5 If individual provisions of the contractual relationship are invalid, the validity of the remaining provisions shall remain unaffected. If statutory provisions (§ 306 para. 2 BGB) are available to fill the gap, the content shall be governed by these.

(6) Es gilt ausschließlich die deutsche Version dieser AGB. Die englische Übersetzung der Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen steht den Kunden unverbindlich als zusätzlichen Service zur Verfügung. Im Falle von Widersprüchen zwischen der deutschen und der englischen Fassung ist die deutsche Fassung maßgebend.

(6) Only the German version of these general conditions of sale and delivery shall apply. The English translation of the General Terms and Conditions of Sale and Delivery is provided to customers without obligation as an additional service. In case of contradictions between the German and the English version, the German version shall prevail.